

テエタ スムンコッ ウン エカシ レイリワクネ ウタラ キヤンネ
 クル ド マッ コロ クル ネ イナン マチヒ エウン ポコロ
 ハウエ ネ ヤ カ クヌ オイラ コロカ タネ パシテッテレケ
 ヘカチ オマブ コロ レス プ

ずーっと昔に沙流川の河口に近い紫雲古津という村に、三人兄弟がいて、一番上の兄に本妻と妾の二人の妻がいました。どちらの方の妻に子供がいたのか聞き忘れたが、男の子がいて、その子供をかわいがりながら育てていました。

イットエキムネ クス ソイネ クシネ アクス コロソン オナハ
 チンキヒ コヨンピッネ ワ ライーパラパラク ソイネ カ
 エアイカブ ペ ネ クス アニ ワ アペサムン ア コロ チシ
 トモトドイエ ソイネ クシネ コロ スイ ライパラパラク ド スイ
 カ ネノ ネ アイネ レ スイ ソイネ クシネ ヒ タ スイ
 ネア シホン ライパラパラク コロ オナハ チンキヒ
 コヨンピッネ プ ドラノ ア ヒネ オラーウン マチヒ コレ
 コロ カイ ワ オンノッカ セコロ イエ プ ネ クス イナン
 マチヒ パッカイ ヒネ オンノッカ コロ ソ オロ ベカ アブカシアブカシ

ある日のこと日帰りで狩りに行こうと思い家を出ようとする、ヨチヨチ歩きの子が父親の裾にしがみつき、泣きわめき、父親が抱いて座ると泣き止む。ふたたび出ようとする、前と同じに父親の着物の裾にしがみついて泣きわめく。仕方なしに父親は子どもを抱いて座ると泣き止むという具合でした。三回目になってから子どもを妻に手渡ししながら、背中におぶって子守歌を歌いなさいという、どの妻やらが子供をおぶって家の中を歩きながら子守歌を歌い始めました。

ラポッケ ソイネ クシネ アクス スイ ライパラパラク ハウエ
 ス コロ エキムネ エキムネ ア プ イワク ウシケ カスカス
 アイネ シシリクンネ オシツチャー ワクス ポン マツネ セタ
 ドラ ワ エキムネ プ ネ ア プ (マッ) ネア ポン (マツネ
 セタ パ) マツネ セタ オナハ ドサハ エクバ ヒネ イワク
 ルウエ アナクネ アキモカラ ルウエ ネ ヒ エラムオカイ ペ ネ クス

その間にと、父親が外へ出ると先ほどと同じに火のついたように子供が泣きわめき、その泣き声を聞きながら父親は狩りに山へ行ってしまいました。夕方になり暗くなっても父親は帰って来ない。そのうちに狩りに連れて行った雌イヌが、父親の着物、血染めの片袖を口に銜えて帰って来ました。これこのことは、クマに襲われ殺されたことを意味しています。

ナーニ ネ アンチカラ イリワクウタリ ドン ネ ワ オブ
コロ エムシ コロ ワ コエキムネパ クナク イェ ポンマチヒ
スネ コロ クス ドラ レン ネ ワ エキムネパ クナク イェ
アクス コタン コロ ウタラ アコン オッカイボ ウタラ
イヌヌケアシ イドラアン ルスイ セコロ ハウエオカイ ペ
アラキ ヤッカ ネンカネ コタン パコアッテ アン ヒ カ
アエトランネ ドナネ ヤッカ ピリカ クス ピリカ ワ ピリカ
ワ セコロ ハウエオカ コロ レン ネ ヒネ ネア ポン
マツネ セタ イペレバ ヒネ オラウン ドラ ヒネ エキムネパ

それを見た二人の弟は、その夜のうちに兄を襲って殺したクマを殺すために山に行くことに決め、準備を始めると、村人たちも、一緒に行こう、若者二人だけではかわいそうだ、と言ってくれました。しかし二人の言い分には、万一にも村人の中から怪我人とか死者を出しては村に対して申し訳がたたない。だから私ども二人に、兄の二人の妻のうち妻の方を、照明用のたいまつを持たせるために一緒に行くので、と村人の動向を丁寧に断り、イヌに餌を与えた後、道案内をさせ山へ向かいました。

アクス ヒナク タ バイエパ コロ タネ ウコイキ ウシ
シリハンケ ノイネ ネ アクス オラーノ ニューニューセ
ニューニューセ カネ ポン セタ ハウエアン コロ バイエパ
アイネ タネ ソンノ ウコイキ ウシ ネ ノイネ セタ
ハウエアン ナ セコン ネ コロ スネカラパ ヒネ バイエパ
ルウエ エネ アニ リコシノツ ペ ネ アアン ヒ ネ
オッシケオブ ニ オロ ワ ラチツケ ミピヒ ニ オロ ワ
ラチツケ ルウエ ヌカラパ コロ バイエパ アイネ ネア
カメアシ イライエ オラーウン エ コロ アン ペ ネ フミ
アサイネ サマ タ コパツケ ウン バイエパ アクス ピューキ ワ エク ペ

真っ暗な中をイヌの行くとおりに男二人と女が一人の三人の者が、あまり足音をさせないようにそっと付いて行くと、イヌの動きから見ると襲われた現場が近いらしい。辺りの様子を見るとクマと人との格闘の形跡がありありと見え、そこでたいまつに火を付け、よくよく見るとネコがネズミをもてあそぶように人間を空中にほうり上げ、それを受け何回もほうり上げる。それによって人間の着物や大腸小腸が木の枝からだらりと下がっていました。それらを見ながらすこしずつ進んで行くと、殺した人間をクマが食っている音が聞こえてきたと思ったら、そのクマが三人の目の前へ飛び出てきました。

スネ コロ メノコ エキマテク ヒネ スネエタツテクテク
アクス アイヌ アシ クル ネノ アシ ワ ピューキ ワ エク
ペ キヤンネクル パロホ オブ アニ シリコオツケ イヨッタ
ポニューネクル ネブカ エキマテク コロ キラキラ カネ イキ
プ ネ コロカ エヤイコピカン ペ ネ クス オロ ドナシノ
モイモイケ プ ネ ア プ スイ キマテク ヒネ ド テム
レ テム パクノ (ホ) チョシプテクテク アアン ペ スイ
ヘトボ ホロカ チョシプテクテク エキネ ユピヒ カメアシ
パロホ オブラリ コロ アン ラポツケ サンベ ヌミ
シリコオツケ プ ネ クス エアラオツケ アニ アシレカッタ

クマを見た女は驚いてたいまつをさっと振り上げると、クマは人間のように立ち上がり近づいてきたそのクマの口へ、兄の方が槍で突きました。弟は何かに驚くと逃げる癖のある人で、いつものようにさっとばかり二間か三間ばかり逃げ戻りました。が、あっとばかりに気づいて今逃げ戻ったその三間か四間をえいっとばかり走って来て、兄がクマの口へ槍を突き刺しているその下から、クマの心臓を槍で一突き、その一突きでクマはどたっと倒れ死んでしまいました。

オラノ カシ ウン オソマ オクイマバ コロ アネピッタ
コサカヨカラ コロ オカバ アイネ シリペケレ ドライラム
インネ ウタラ トマ セ プ トマ セ ス セ プ ス セ
アエブ セ プ アエブ セ ヒネ アラキ ヒネ ヘム キ
スネカラバ ヒネ インカラバ アクス ヘル ウハイエ ポネ
タクブ オカ ワ ポヘネ イルシカバ ヒ ネ ヒ クイエ
オイラ ハウエ ネ コロカ キム タ ナニ トマカシ アカラ
ワ オロ タ ネア イサム ニシパ ウハイエ ポネヘ ポカ
ウウオマレ ワ キム タ ニシパ アオスラ クニ オツカシケ
タ アピリカオスラ ヒネ イワクバ

死んだクマに大声で悪口を言いながら小便をひっかけ、大便をかけるなど、人を食い殺したクマに対する人間側からの仕返しをしていました。夜明けを待ちかねていたかのように大勢の村人が、莫塵とか鍋に食べ物を背負って来ました。言い忘れましたが、辺りを見ると殺された兄をクマが食い散らかし、あちらこちらに骨のかけらが残っているだけ、それらの骨を拾い集め、莫塵で作った仮小屋の中で村人で葬式を済ませました。というわけで、私と弟二人それに兄の妾である女と三人がかりで命懸けで、兄の敵討ちのクマ狩りをしたものでした。

ネワアンペ ポカ アキ ワクス アユビヒ エネ アケムヌ プ
ネノ ポカ ソモ イキアン ヤクン ポヘネ マク スクプ
エピッタ イケムヌアン ペ タプネ アン イキ アキ
アウエンパカシヌ ネア カメアシ アナクネ アライケ プ
サパハ レクチ アドイエ ワ エカイニ カ ウン クットコノ
アアヌ カシ ウン チカプ オソマ ウサ カメアシ カシ ウン
オソマ クニ アイェ コロ カミヒ カ ウサ サマムニ
アエイメツカラ アイネ イワカン

そればかりもできたのでよかったが、そうもしなければ、なおさら一生忘れなかつたでしょう。そして兄を殺した化け物クマは、皮も剥がさずそのまま首を切り落とし、その頭を木の切り株の上へ反対に置き、その上へ鳥とかもろもろの化け物が、大便をかけるようにと言ってやりました。肉の方も、風倒木とか、木の株に配りました。

ネワアンペ ポカ アキ ワクス エイタサ イケムヌ ケウドム
ソモ アコロ ネノ ポカ イキアナヒ クシケライ アユビヒ
オカケー タ シネ シホン ポカ アン ペ アレス アイネ ポ
スムンコドン エカシ イソイタク

人間を食い殺したクマの肉は、一口も食べずに、このようにすることがクマに対する報復で、人間に肉を食べてもらえないクマは神として復活できないことになっているからです。クマに殺された兄を忘れることはできないが、父の裾に取りすがって泣いた子供が一人前になったので、そればかりが慰みになっている、と沙流川の河口に近い、紫雲古津の人が語りました。

出典：萱野茂「リコシノツ」『萱野茂のアイヌ神話集成第4巻 ウウエペケレ編I』

ビクターエンタテインメント株式会社（1998）p.52-61、話者は貝澤前太郎さん